



سپینه بورا

سپینه بورا غواړي د نورو بوراگانو په څـ ډول بنـوونـځي ته ولاړه شي، خو هغه د بنـوونـځي ځينو توکو ته اړتیا لري. آیا تاسو کولای شئ له سپینـ بورا سره مرسته وکړئ چـ وېـ مومي؟



Room to Read®

سپینه بورا

لیکوال: خیرالبابوی

انځورگر: توفیق احمد انور

ژباړه: درخت دانش کتابتون

ژباړن: محب الرحمن محب



سپینه بورا له سپینو ورځو لاندې الوزي.



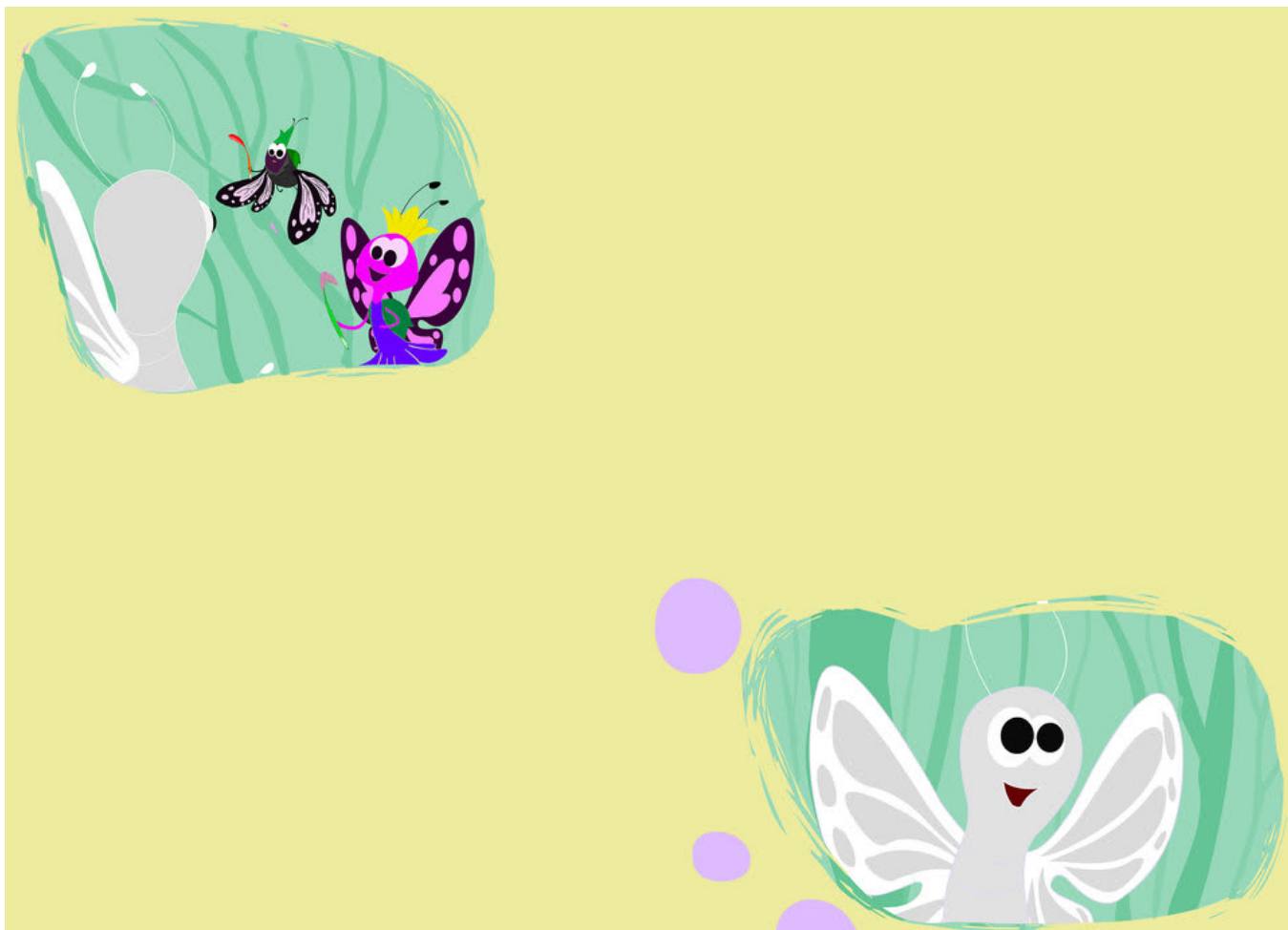
هغه د سيند تر څنگ الوزي.
هغه د څنگ لونو او څرخايونو پر سر الوزي.
اوس هغه ... وينې.



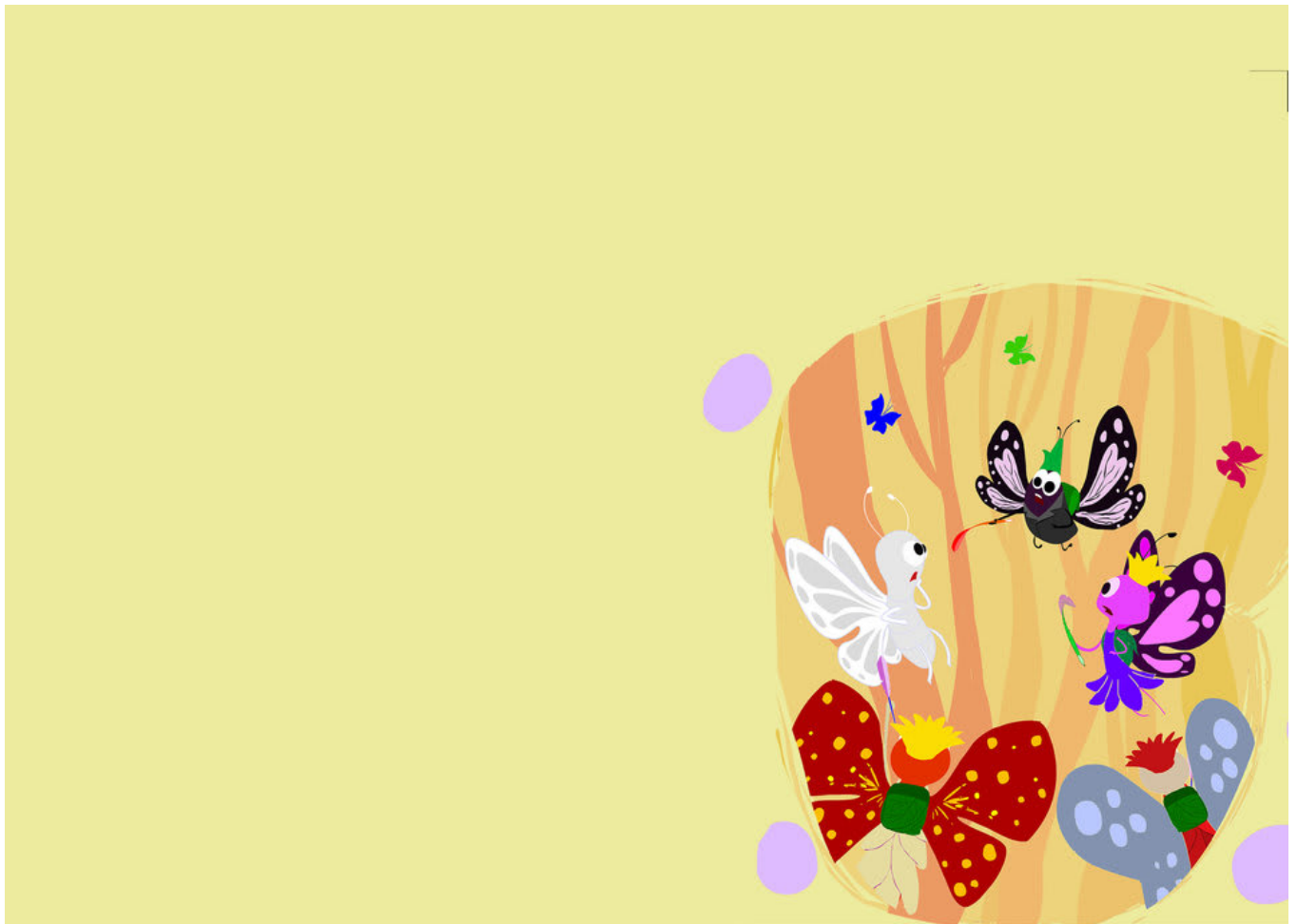
د رنگه بوراگانو پله...
ټولو یو کمیښ او یو ډول خولګان په سر کړي دي.
ټول یې پر خپلو اوږو باندې بکسونه او
په خپلو لاسونو کې قلمونه لري.



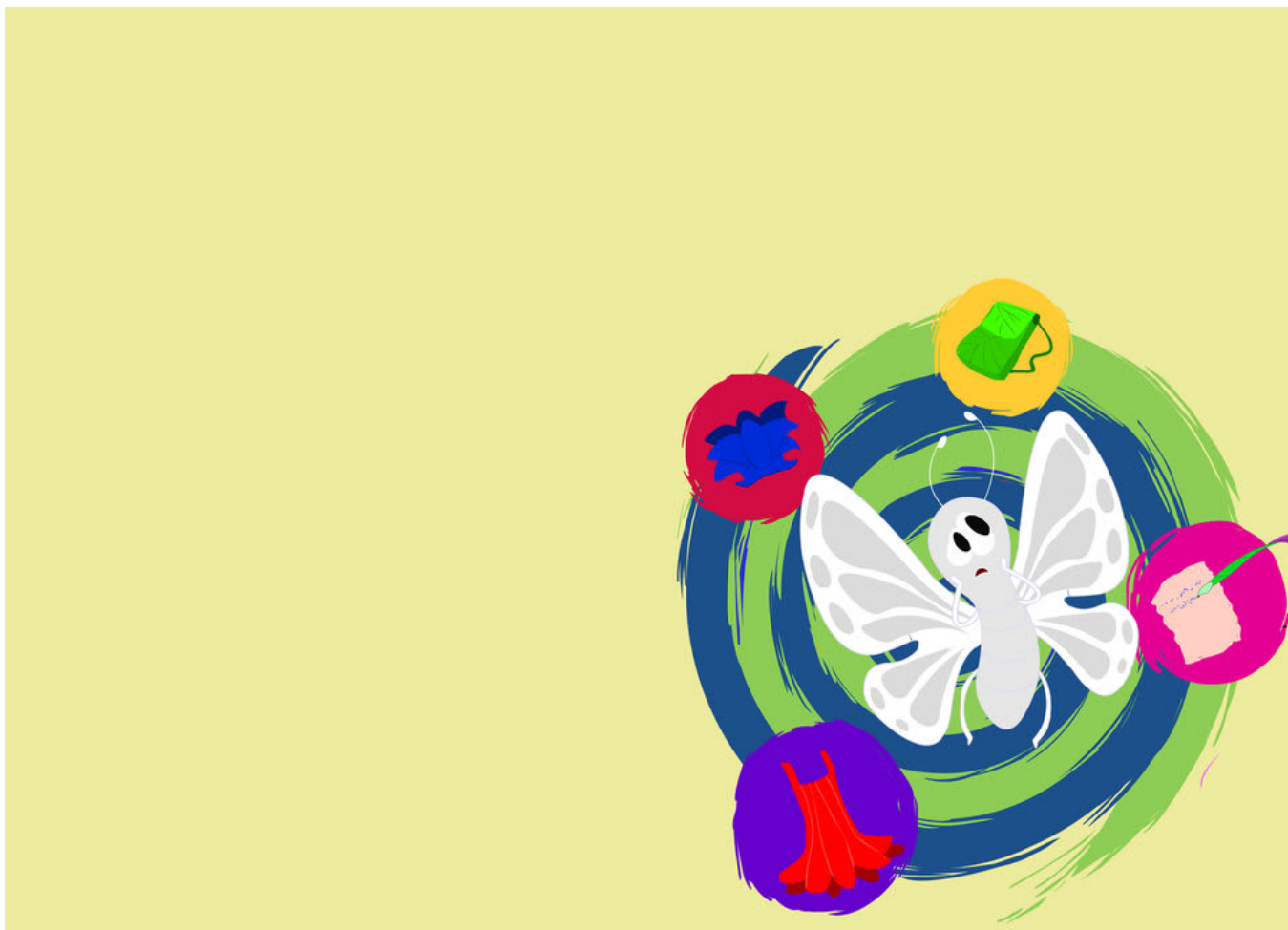
سپینه بورا له رنگه بوراگانو سره مخامخ شوه او وی پوښتل:
(تاسو چېرې ځئ؟)



هغوی وایي (مور بنوونځي ته ځو)
(آیا ته غواړم له مور سره راشم؟)
سپینه بورا ځواب ورکوي: (هو، زه غواړم)



بوراگان پوینتنه کوی: (خو ستا یخن قاق چـرـ دی؟)
(ستا خولـ چـرـ ده؟)
(ستا بکس چـرـ دی؟)
(ستا قلم چـرـ دی؟)



سپینه بورا وایي: (اوه! نه!)
(زه خو یخن قاق او خول نه لرم.
زه قلم او بکس نه لرم.
زه څه کولی شم؟)



سپینه بورا پرکړه کوي چې مارکې پ ته لاره شي.



سپینه بورا لومړی د جامو دوکان ته غي.
له شنه ملخ څخه پوښتي،
(تاسو سور یخن قاق لرئ؟)



شنه ملخ وویل، (هو لرم ی)، دا دی د سرو گلانو دا یخن قاق په ځان کړه.
سپین بورا سور یخن قاق وپړلو.
وروسته...



سپینه بورا د خولۍ دوکان ته لاړه
له نصواري رنگه مڼې یې وپوښتل،
(تاسو شنه خولۍ لرئ؟)



نصواري رنګه مږي وويل،
(هو! دا دی د شنو ګلانو څخه جوړه شو څو څو ده)
سپین څو بورا شنه څو وږله
وروسته...



سپینه بورا د بکس دوکان ته ولاړه.
هغه له ژړېړې مرغۍ څخه وپوښتل، (شین بکس لری؟)



ژڼڼ مرغ وويل، (هو زه يو بکس لرم چۀ له شنو پانډو جوړ دی.)
سپينۀ بورا شين بکس وپاړلو.
وروسته ...



سپینه بورا د قرطاسیہ دوکان ته ځي.
له شنډ چوڼګ بنډ پوښتي.
(آيا تاسو ژېړ قلم لرئ؟)



شنځه چونگېنځه وويل،
(هو! لرم يځه، دا دی)
سپينځه بورا ژځه قلم وپځه رلو.
وروسته...



سپینه بورا افتاب پرسته گلانو تر منځ د بوراگانو بڼوونځي ته ولاړه.
هغه له رنگه بوراگانو سره یوځای شوه او د افتاب پرسته گلانو تر منځ یې لوبې وکړې.
هر څوک بڼوونځي ته چمتو وو!



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: 'White Butterfly' is translated by Brian Kavanagh. The © for this translation lies with Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on the original story: 'பூப்பூச்சு', by Khairul Babui. © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

This story 'White Butterfly' has been published on StoryWeaver by Room to Read.

Images Attributions:

Cover page: White butterfly, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: White butterfly flying among clouds, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: White butterfly flying among forests and the sea, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Cluster of butterflies, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Two butterflies chat with each other, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: White butterfly talks to other butterflies, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Butterflies look puzzled, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Butterfly looks confused, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights

reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: White butterfly goes to the market, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: White butterfly at a clothes shop, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

storyweaver

PRATHAM BOOKS

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .

Images Attributions:

Page 11: White butterfly tries on clothes, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: White butterfly at a hat shop, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: White butterfly tries on a hat, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: White butterfly talks to a bird, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: White butterfly at a bag shop, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: White butterfly talks to a frog, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: White butterfly takes a pen from a frog, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Butterflies in a sunflower field, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: White butterfly flies next to a tree, by Tawfiq Ahmed Anwar© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy,

modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

سپينه بورا (پښتو)
سپينه بورا غواړي د نورو بوراگانو په څـ رښوونځي ته ولاړه شي، خو هغه د ښوونځي
ځينو توکو ته اړتيا لري. آيا تاسو کولای شئ له سپينـ بورا سره مرسته وکړئ چـ ويـ
مومي؟
دا د دويمـ سويـ کتاب د هغو ماشومانو لپاره دی چـ اشنا کلیمـ درک کړي او نوـ کلیمـ د
نورو په مرسته لوستلی شي.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!